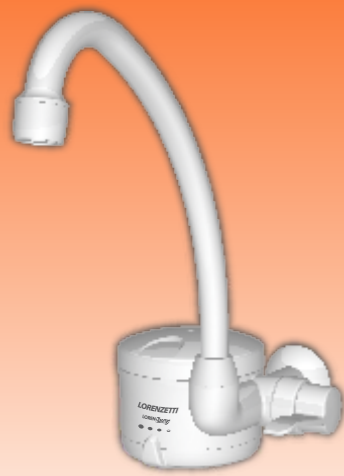


GRIFO ELÉCTRICO ELECTRIC TAP LOREN Easy



Manual de Instalación
Installation Manual

LORENZETTI

Las imágenes de este manual son orientativas / The images of this manual are for your guidance 372023 REV. C

02

1 - PRESENTACIÓN/PRESENTATION

Usted compró el nuevo Grifo eléctrico Lorenzetti, desarrollado para ofrecerle eficacia con el menor consumo eléctrico. Práctico y económico. Accionamiento automático con la apertura de la llave, consumiendo energía solamente en esta condición. You have just acquired the new Lorenzetti Electric Tap, developed to offer you all comfort and suitability, with less consumption of electrical energy. Practical and economic. Automatic operation when the valve is open, consuming power only while it still open. Designed to match with any kitchen decoration.

2 - ATENCIÓN/ATTENTION

Lea atentamente las instrucciones de instalación antes de instalar el producto. La instalación de este producto debe ser efectuada por personas capacitadas. Este producto fue desarrollado para ser utilizado con agua previamente tratada por el suministro público. No conecte dispositivos o accesorios no indicados en este manual en la salida del aparato. Conserve este manual para futuras consultas. Read all installation instructions carefully before installing the product. The installation of this product must be done by qualified people. Keep this manual for further reference. This product was developed to be used with treated water by the public water supply. Do not connect any devices or accessories that have not been indicated in this manual.

3 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS/TECHNICAL CHARACTERISTICS

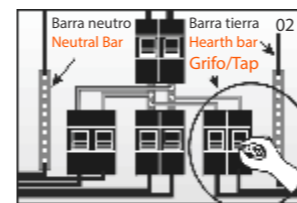
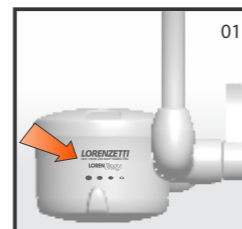
Especificación / Specification		Grado de Protección/Protection Degree: IP24	
Modelo / Model		Grifo Eléctrico / Electric Tap*	
Tensión (Voltios / Volts~)		127	220
Potencia Power Watts	Selector de Temperatura Temperature selector	OFF	0
		●	**2000
		●	**2200
Corriente Nominal (Amperios) Rated Current (Ampers)		37,8	25,0
Disyuntor / Circuit Breakers (Amperios)		40	30
Cables / Wires (mm ² *** (AWG) ² ***		6	4
		8	10
Presión de funcionamiento Working pressure		Mínima / Minimum	20 kPa (2 mca / wmc)
		Máxima / Maximum	400 kPa (40 mca / wmc)
Conexión Hidráulica / Hydraulic connection		Entrada de agua - Rosca / Water inlet thread DN15 (1/2)	
Conexión Eléctrica Electric connection		Cables Blancos - Fase / Fase - White Wire - Phase / Phase Fase/Neutro - Phase - Neutral Cable verde amarillo - Puesta a tierra Green / Yellow Wire - Grounding Wire	

*Resistividad del agua/ Water Resistivity: A 22° no debe ser inferior a 1300 Ohm x cm
At 22°/72°F must not be lower than 1300 Ohm x cm
**Para distancia superior a 30 metros, usar conductores de calibre mayor
For distances over 30 meters, thicker wires must be used.
*Potencia económica / Economic Power.

03

4 - PREPARACIÓN PARA INSTALACIÓN/ PREPARING TO INSTALL

Certifíquese de que la tensión (voltaje) de su grifo/canilla corresponda a la tensión (voltaje) de la línea de instalación (127V~ o 220V~) (fig.01). Verifique o providencie una línea directa exclusiva del cuadro de distribución (fig.02), usando conductores (cables) y protección (disyuntor), considerando los valores de tensión, potencia y la distancia del grifo hasta el cuadro de distribución, conforme tabla de Características Técnicas. Make sure the voltage of your tap is adequate to the voltage of the circuit which comes from the main switchboard (127V~ or 220V~) (Pict.01). Verify and provide an exclusive direct circuit from the switchboard (Pict.2), using wires and appropriate circuit breaker, considering the tension, power rating and distance from the tap, according to the Technical Characteristics chart.

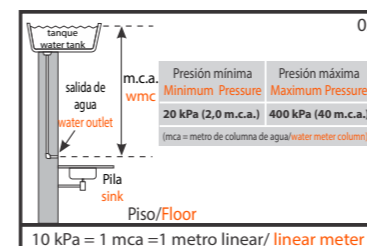


Use disyuntor bipolar p/ 220V~ (fase-fase) disyuntor unipolar en el conductor fase p/ 127V~ y 220V~ (fase-neutro). Desconecte el disyuntor o fusible del cuadro de distribución de energía eléctrica del circuito en el cual será instalado el grifo, antes de iniciar la instalación. Use two pole circuit breaker for 220V~ (phase-phase) and a single pole circuit breaker in the phase conductor for 127V~ and 220V~ (phase-neutral). Disconnect the fuse and/or circuit breaker at the main electric switchboard where the tap will be installed, before starting the installation.

IMPORTANTE: Este grifo puede ser usado en circuitos con dispositivo Diferencial Residual (DR) *.
IMPORTANT: This tap can be used by circuits with Differential Residual Dispositive (DR) *.

5 - INSTALACIÓN HIDRÁULICA/HYDRAULIC INSTALLATION

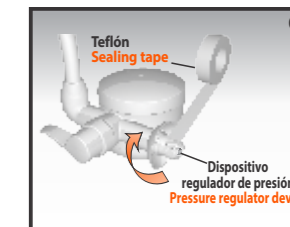
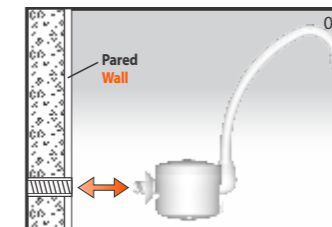
La presión del agua en el punto de instalación del producto debe ser como mínimo 2 mca. y máximo de 40 mca. (Metros de columna de agua) (Fig.03). Verifique si la salida de agua de 1/2" (pulgada), está nivelada con el azulejo. Caso esté a más de 3mm (milímetros) para dentro, use un prolongador de hierro galvanizado, latón o plástico. Este prolongador no acompaña el grifo.



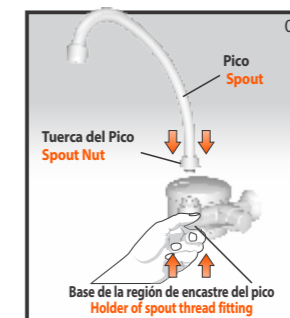
04

En el caso de que la cañería no coincida con la rosca 1/2" BSP, use un buje de reducción. Este buje no acompaña el grifo. Abra la llave de agua y deje salir agua para retirar las suciedades de la cañería. Este grifo permite la instalación directa en la salida del agua. (Fig.04). Este producto contiene dispositivo regulador de presión colocado en el niple. Para perfecto funcionamiento del producto NUNCA retire ese dispositivo regulador: sujeto a perder la garantía del producto.

If the pipe does not match with the thread of 1/2", use an adaptor. This adaptor is not supplied. Open the water valve and let the water flow through the pipe, to remove any dirt. This tap can be installed directly on the water outlet. This product contains pressure regulator device on the nipple. For perfect operation of the product NEVER remove this device: subject to warranty loss. Use sealing tape on the nipple of the tap's water inlet.

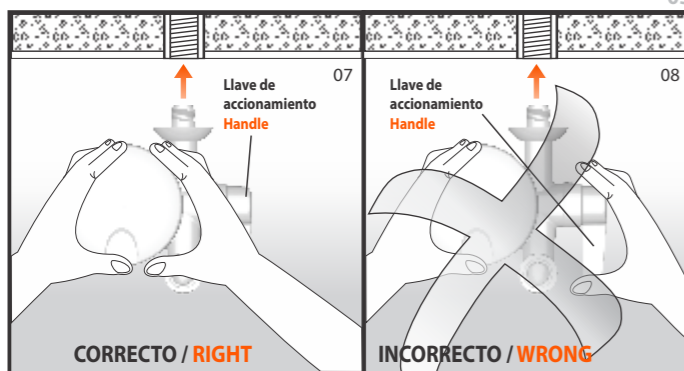


Para instalar el grifo en la pared es necesario retirar el pico del producto. Retire la tuerca del pico, girándola en sentido antihorario, retire el pico y verá que el cable de tierra del producto estará expuesto, lo que es normal (fig.06). Instale el grifo girándolo suavemente sin usar herramientas (fig.07). No usar la llave de accionamiento como palanca para girar el grifo (fig.08).



To have the tap installed on the wall is necessary to remove the spout of the product, turning it in anticlockwise direction, remove the spout and notice that the grounding wire will be exposed - that is normal (Pic06). Install the tap by turning it softly with no tools (Pic 07) Do not use the handle as a lever to have the tap installed (Pic08). Recoloque el pico en el producto apoyando una de las manos en la base de encastre del pico (Fig06) Recoloque la tuerca del pico, sin usar herramientas, girándola en sentido horario (Fig 06) Replace the spout at the tap holding one of the hands at the holder of the spout joint (fig 06). Replace the spout screwing it without tools, turning at clockwise direction (fig 06).

05

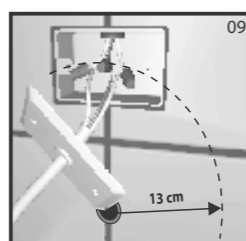


Haga correr agua por el grifo antes de conectar el mismo a la red eléctrica, para llenar la cámara de calentamiento y para que no se quemé la resistencia. Verifique si hay algún escape de agua y cierre la llave de accionamiento. Este procedimiento deberá ser realizado cuando se instale el producto, o en eventuales cambios de la resistencia y siempre que el producto es retirado de la pared por algún motivo.

Before connecting the unit to the wires, let the water flow through the product in order to have the inner chamber filled and avoid burning the heating element. While the water flows through the unit, check out for any leakage points and then close the water valve. Make sure that this operation is repeated every time the tap unit is removed from the wall or when heating element is replaced.

6 - INSTALACIÓN ELÉCTRICA/ ELECTRIC INSTALLATION

Certifíquese que la llave general y el disyuntor del circuito que alimentará el grifo esté desconectado. En el caso de una nueva construcción, providencie una caja de derivación a una distancia próxima de 13cm, arriba o al lado de la salida de agua. (fig.09). For new constructions, make sure to provide a derivate box 13cm above the water outlet. Be sure that the main switch and the circuit breakers of the tap are turned off. Conecte los cables de conexión del grifo a los cables de la red eléctrica, usando un conector adecuado a la tensión y corriente eléctrica del grifo (fig.09). Este conector no acompaña el producto. Atención: No use ningún tipo de enchufe o toma para la instalación de este aparato.



06

Be sure that the main switch and the circuit breakers of the tap are turned off. Connect the unit to the wires and make sure the connectors used match the right voltage and power rating of the electrical circuit of the tap (Pic.14). This connector does not come with the product. Attention: Do not use plugs or socket installing this product.

6.1 - PUESTA A TIERRA/ GROUNDING SYSTEM

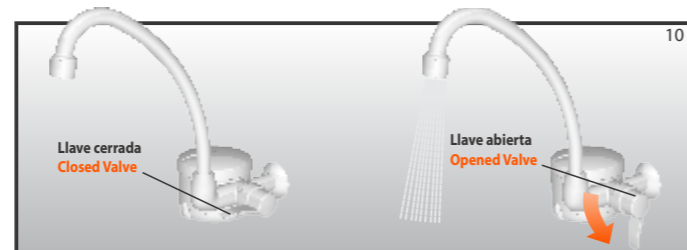
Importante para su seguridad: Para que no haya riesgos de choques eléctricos, conecte el cable de tierra del producto a un sistema de puesta a tierra eficaz. No utilice el cable neutro como puesta a tierra. El sistema de puesta a tierra le garantiza seguridad durante la utilización de aparatos electrodomésticos. Para que se lleve a una máxima eficiencia, el sistema de puesta a tierra debe ser efectuado por profesional capacitado. Un buen sistema de puesta a tierra es obtenido con la colocación de jabalinas metálicas en el suelo, obteniéndose una impedancia máxima de 10 ohms x cm.

Important for your safety: In order to avoid the risk of electric shocks, make sure to connect the grounding wire from the product to a grounding system. Do not use the Neutral Wire as the grounding one. The grounding system guarantees your safety while home appliances are used. To a maximum efficiency the grounding system should be done by a qualified professional. A good grounding system is obtained with the installation of copper ground rods in the soil with a maximum impedance of 10 ohms x cm.

7 - UTILIZACIÓN / USAGE

Conecte el disyuntor del cuadro de distribución de energía en el cual está instalado el grifo. Para utilizarlo, abra la llave del agua y el grifo empezará a trabajar automáticamente. (Fig 10).

Turn on the circuit breaker of the main switchboard where the tap unit is connected to. Open the water valve. The tap turns automatically on.



07

7.1 - CONTROL DE TEMPERATURA/TEMPERATURE CONTROL

La temperatura de salida del agua, también puede ser regulada a través de la llave del grifo, aumentando o disminuyendo el flujo del agua. The water temperature can also be controlled by the water valve.

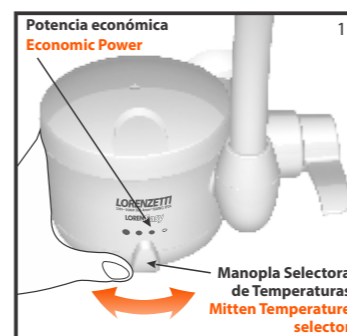
IMPORTANTE: Para su seguridad y mayor vida útil de los componentes del producto, accione el selector de temperaturas con la llave del grifo cerrada. En días más calientes, es posible economizar energía. Para esto, posicione la manopla selectora de temperaturas en la posición "Tibio" y ajuste la temperatura a través de la llave del grifo.

Este aparato puede calentar el agua a una temperatura superior a la adecuada para usar el grifo. Por lo tanto, antes y durante el uso del grifo, será necesario la máxima atención para regular adecuadamente la temperatura del agua. Niños, personas de edad, enfermos, personas física o mentalmente incapacitadas, deben ser supervisadas cuando de la utilización del aparato.

IMPORTANT: For your own safety and to provide a longer life to the components of the unit, set the temperature only when the water valve is closed. For warm days, use the unit in the economic position, regulating the temperature on the tap valve. This equipment can heat the water over than suitable for shower. When used by children, the elderly, sick, disabled or mentally ill people, special care should be taken, so that temperature can be adequately adjusted. They must be supervised to use the equipment.

8 - LIMPIEZA E MANUTENIMIENTO/ CLEANING AND MAINTENANCE

Antes de iniciar la limpieza del producto, desconecte el disyuntor del cuadro de distribución de energía eléctrica del circuito en el cual el grifo está instalado. Use solamente paño húmedo para la limpieza, pues el uso de productos abrasivos pueden dañar el producto. Suciedades y residuos contenidos en el agua pueden perjudicar el funcionamiento de este producto. Si el agua suministrada en este aparato presentar tales características, providencie la instalación de dispositivos/filtros capaces de evitar que este tipo de suciedad llegue hasta el producto. Certifíquese de que estos dispositivos sean adecuados y no comprometan la presión mínima de funcionamiento del producto. En caso de dudas, contacte el distribuidor Lorenzetti en su país.



08

Before cleaning the product, disconnect the circuit breaker in the main switchbox from the circuit which the water tap is installed. Use a damp cloth only for cleaning, chemical products may damage the product. Dirt and residues in the water may damage the operation of this product. If the water provided presents such characteristics, arrange the installation of filters/devices, to avoid dirt form entering the product. Make sure these devices are adequate and do not damage the minimum working pressure of this equipment. In case of queries, contact a Lorenzetti distributor in your country.

9 - Eventuales problemas y respectivas soluciones Frequent questions and answers

Observe el cuadro abajo antes de solicitar ayuda técnica. Please read the table below, before requesting technical support.

Problema Problem	Causa probable Probable reason	Solución / Solutions
El grifo no conecta automáticamente The tap does not turn ON automatically	Disyuntor desconectado Circuit breaker is turned OFF La manopla selectora de temperaturas está desconectado Temperature selector is OFF	Accione el disyuntor Turn the circuit breaker key ON Posicionar la manopla de temperaturas en la que más le agradar. Turn the selector in a temperature that pleases you most.
No sale agua por el producto The water does not flow from the tap	La llave está cerrada o existe aire en la cañería The handle is closed or there is air inside the pipes	Abra la llave principal y/o del grifo que pertenecen al mismo circuito hidráulico, hasta retirar todo el aire. Open the main and/or tap valve and let the water flow
El producto calienta poco con la temperatura en la posición caliente. The product does not heat enough, even though the selecting button is on the hot position	Cableado inadecuado Inadequate wires Tensión eléctrica baja Low Tension	Consulte un profesional para verificar si el cableado está de acuerdo con las especificaciones del manual. Contact a professional to check if the wires are adequate Consulte un profesional para verificar si la tensión eléctrica está abajo de los valores nominales de suministro (127V~ ou 220V~). En este caso, comuníque a la proveedora de su región. Contact a qualified technician, to verify your electrical system. If the nominal voltage of your system is under the values specified by your electrical supplier (127V~ or 220V~) contact the utility responsible for your electrical supply.

IMPORTANTE: Ocurriendo quema de la resistencia, cámbiela por una resistencia original Lorenzetti. En caso de defectos en los conductores de alimentación del aparato mismo, no los sustituya. Retire el aparato del punto de utilización y envíelo a un técnico especializado. IMPORTANT: Replace the heating element for originals Lorenzetti. In case there are defects in the feeding wires, do not replace them. Remove the equipment and take to a qualified technician.

LORENZETTI
Lorenzetti S.p.A. - Via Salaria, 1200 - 00197 Roma - Italia
Tel: +39 06 47811111 - Fax: +39 06 47811112
E-mail: info@lorenzetti.com

www.lorenzetti.com.br
export@lorenzetti.com.br